



AIR NEEDLE SCALER PDNE 4000 B2

(HR)

PNEUMATSKI ODSTRANJIVAČ HRĐE

Upute za upotrebu

(RO)

CURĂȚĂTOR PNEUMATIC CU ACE

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(RS)

PNEUMATSKI PIŠTOLJ ZA SKIDANJE KOROZIJE

Uputstvo za upotrebu

(DE)

(AT)

(CH)

DRUCKLUFT-NADELENTROSTER

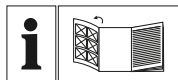
Originalbetriebsanleitung

IAN 423076_2204

(HR)

(RS)

(RO)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

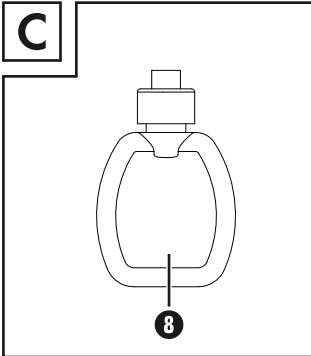
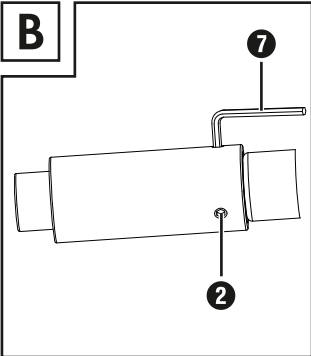
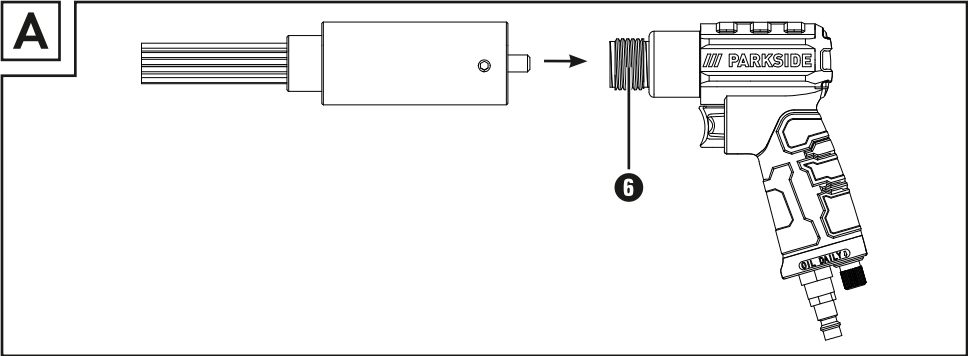
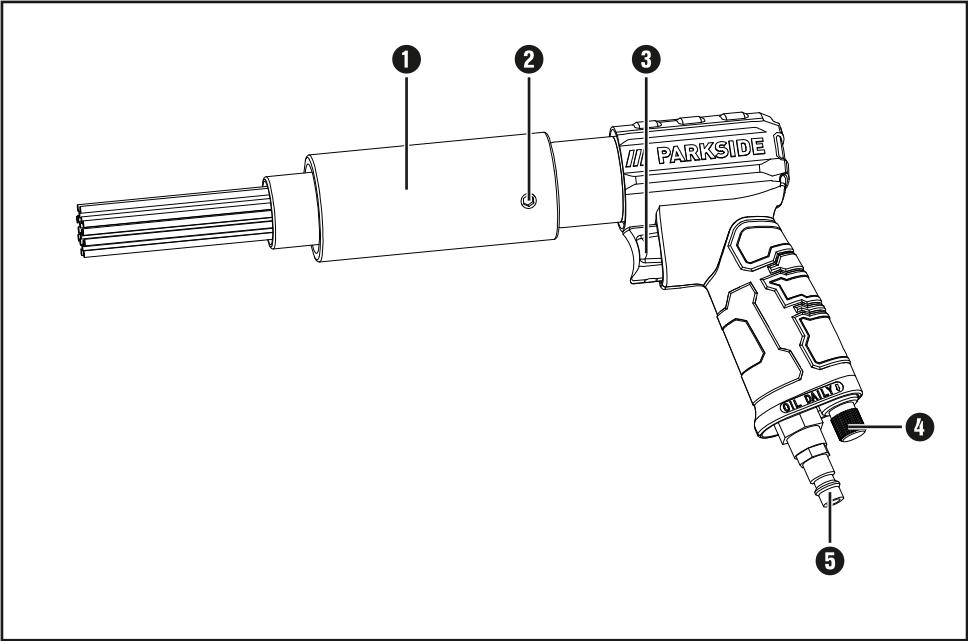
RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	11
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	23
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	33



Sadržaj

Uvod	2
Namjenska uporaba	2
Oprema	2
Opseg isporuke	2
Opće sigurnosne napomene za uređaje na komprimirani zrak	3
Opasnosti uslijed izbačenih dijelova	3
Opasnosti prilikom rada	3
Opasnosti zbog ponavljanja pokreta	4
Opasnosti zbog dijelova opreme	4
Opasnosti na radnom mjestu	4
Opasnosti uslijed prašine i isparavanja	4
Opasnosti uslijed buke	5
Opasnosti uslijed vibracija	5
Dodatne sigurnosne napomene za pneumatske strojeve	6
Prije uključivanja uređaja	6
Podmazivanje	6
Priključak na izvor komprimiranog zraka	7
Zamjena glave uređaja	7
Puštanje u rad	7
Rukovanje	7
Održavanje i čišćenje	7
Zbrinjavanje	8
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	8
Servis	10
Uvoznik	10
Prijevod originalne Izjave o sukladnosti	10

PNEUMATSKI ODSTRANJIVAČ HRĐE PDNE 4000 B2

Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Uređaj za igličasto uklanjanje hrđe, u daljnjem tekstu uređaj, namijenjen je za grubo uklanjanje boje, hrđe i površinske prljavštine.

Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode. Za štete nastale nenamjenskom uporabom ne preuzimamo nikakvu odgovornost. Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u privatne svrhe.

Simboli na uređaju

	Prije uključivanja uređaja pročitajte upute za uporabu.
	Nosite masku protiv prašine.
	Uvijek nosite zaštitu za oči kada koristite ili servisirate uređaj.
	Uvijek nosite zaštitu sluha.
	Uvijek nosite zaštitne rukavice.
	Redovito podmazujte uljem

Oprema

(za slike vidi preklapnu stranicu)

- 1 Glava uređaja
- 2 Vijak
- 3 Okidač
- 4 Vijak za regulaciju zraka
- 5 Prikjučna bradavica (montirana)
- 6 Navoj
- 7 Imbus ključ
- 8 Posuda za ulje

Opseg isporuke

- 1 Pneumatski odstranjivač hrđe
- 1 Priključna bradavica (montirana)
- 1 Imbus ključ
- 1 Posuda za ulje (uključena u komplet samo jednom)
- 1 Upute za uporabu

Tehnički podaci

Radni tlak	maks. 6,3 bara
Potrošnja zraka	286 l/min
Hod	41 mm
Broj udara	maks. 4000 min ⁻¹
Priključak komprimiranog zraka	1/4"
Masa (bez opreme)	oko 1,9 kg

Vrijednost emisije buke

Mjerne vrijednosti za buku izmjerene prema ISO 15744. Standardna razina emisije buke električnog alata obično iznosi:

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 85,8 \text{ dB (A)}$
Odstupanje	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Razina jačine zvuka	$L_{WA} = 96,8 \text{ dB (A)}$
Odstupanje	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Nosite zaštitu za uši!

Ukupna vrijednost vibracija

Ukupna vrijednost vibracija izračunata prema ISO 28927-10 i EN 12096:

Vrijednost emisije vibracija	$a_h = 4,00 \text{ m/s}^2$
Odstupanje	$K_h = 0,55 \text{ m/s}^2$

NAPOMENA

- Vrijednosti emisije buke i vrijednosti vibracija navedene u ovim uputama izmjerene su u skladu sa standardiziranim metodama mjerenja i mogu se koristiti za usporedbu uređaja. Vrijednosti emisije buke i vibracija mijenjaju se ovisno o uporabi pneumatskog alata i u nekim slučajevima mogu biti veće od vrijednosti navedenih u ovim uputama. Vrijednosti emisije buke i vibracija mogu se i podcijeniti ako se pneumatski alat redovito koristi na takav način.



Opće sigurnosne napomene za uređaje na komprimirani zrak

⚠ UPOZORENJE!

- Za višestruke opasnosti morate pročitati i razumjeti sigurnosne napomene prije ugradnje, rada, popravaka, održavanja i zamjene dijelova, kao i prije izvođenja radova u blizini nerotirajućih udarnih strojeva. U protivnom može doći do teških tjelesnih ozljeda.
- Nerotirajući udarni stroj smiju namještati, postavljati i koristiti isključivo osobe koje su na odgovarajući način kvalificirane ili školovane.
- Nerotirajući udarni stroj ne smije se modificirati. Izmjene mogu smanjiti djelotvornost sigurnosnih mjera i povećati rizike za osobu koja rukuje strojem.
- Sigurnosne napomene se ne smiju izgubiti – dajte ih osobi koja rukuje uređajem.
- Nikada ne koristite oštećeni nerotirajući udarni stroj.
- Strojevi se moraju redovito održavati kako biste provjerili jesu li zadane vrijednosti i oznake koje zahtjeva odgovarajući dio norme ISO 11148 čitljivo označeni na stroju. Zaposlenik/korisnik mora kontaktirati proizvođača, kako bi u slučaju potrebe dobio zamjenske naljepnice za označavanje.

Opasnosti uslijed izbačenih dijelova

- Nerotirajući udarni stroj odvojite od napajanja energijom prije zamjene alata stroja ili dijela opreme.
- U slučaju loma izratka ili dijelova opreme ili čak samoga stroja, može doći do izbacivanja dijelova velikom brzinom.
- Prilikom rada nerotirajućim udarnim strojem uvijek morate nositi štitnik za oči otporan na udarce. Stupanj potrebne zaštite treba procijeniti pojedinačno za svaku pojedinu primjenu.
- Kod radova koji se izvode iznad glave morate nositi zaštitnu kacigu.
- U tom slučaju trebate procijeniti i rizik za druge osobe.
- Osigurajte učvršćenje izratka.
- Upravlajte strojem samo kada je alatni stroj u stroju pričvršćen odgovarajućim držačem.
- Kako biste izbjegli osobne ozljede, svaki istrošeni, slomljeni ili savijeni dio držača mora se zamijeniti.
- Prije nego što se stroj uključi, alatni stroj mora biti čvrsto postavljen na površinu koja se obrađuje.

Opasnosti prilikom rada

- Prilikom rada stroja, ruke osobe koja rukuje strojem mogu biti izložene opasnostima kao što su npr. udarci, posjekotine i abrazije kože ili toplina. Nosite prikladne rukavice za zaštitu ruku.
- Osoba koja rukuje strojem i osoblje koje održava stroj moraju fizički biti u stanju rukovati veličinom, težinom i snagom stroja.
- Stroj držite ispravno: budite spremni amortizirati uobičajene ili nagle pokrete – obje ruke držite u pripravnosti.
- Obratite pozornost na održavanje ravnoteže tijela i na siguran oslonac.
- Otpustite kontrolu za pokretanje ili isključivanje u slučaju prekida napajanja.
- Koristite isključivo maziva koja preporučuje proizvođač.

- Izbjegavajte izravan kontakt s alatnim strojem tijekom i nakon upotrebe jer može biti vruć.
- Obvezno je nošenje zaštitnih naočala; nošenje zaštitnih rukavica i zaštitne odjeće se preporučuje.

Opasnosti zbog ponavljanja pokreta

- Prilikom korištenja nerotirajućeg udarnog stroja, osoba koja rukuje strojem može prilikom izvođenja pokreta tijekom rada osjetiti nelagodu u šakama, rukama, ramenima, području vrata ili drugim dijelovima tijela.
- Za rad s nerotirajućim udarnim strojem zauzmite udoban položaj, obratite pozornost na to da čvrsto stojite i izbjegavajte nepovoljne položaje ili položaje u kojima je teško održati ravnotežu. Osoba koja rukuje strojem tijekom dugotrajnih radova treba mijenjati položaj tijela, što može pomoći u izbjegavanju nelagode i zamora.
- Ako osoba koja rukuje strojem primijeti pojavu simptoma kao što su dugotrajni loš osjećaj, tegobe, lupanje, bolovi, žarenje ili ukočenost, takvi upozoravajući simptomi ne smiju se ignorirati. Osoba koja rukuje strojem trebala bi to prijaviti svom poslodavcu i posavjetovati se s kvalificiranim liječnikom.

Opasnosti zbog dijelova opreme

- Nerotirajući udarni stroj odvojite od napajanja energijom prije pričvršćivanja ili zamjene alata stroja ili dijela opreme.
- Koristite isključivo dijelove pribora i potrošni materijal veličine i tipa koji preporučuje proizvođač nerotirajućeg udarnog stroja; ne koristite druge tipove niti veličine dijelova opreme i potrošnog materijala.
- Za čekiće, ako je primjenjivo, nikada ne koristite dlijeto kao ručni alat. Posebno su dizajnirani za upotrebu u nerotirajućim udarnim strojevima i toplinski su obrađeni u skladu s tim.
- Za čekiće i lomilice, gdje je primjenjivo, nikad ne koristite tupu dlijeta jer zahtijevaju pretjerani pritisak i može doći do kvara uslijed zamora. Tupi alati mogu povećati vibracije, stoga uvijek treba koristiti oštre alate.

- Za čekiće, gdje je primjenjivo, nikada ne hladite vrući pribor u vodi.
To može dovesti do lomljivosti i preranog kvara.
- Za čekiće, gdje je primjenjivo, zlorporaba alata kao poluge, npr. za klesanje ili lomljenje dlijeta može rezultirati oštećenjem alata. Radite u manjim komadima kako ne biste zapeli.
- Izbjegavajte neposredan dodir s alatima stroja za vrijeme i nakon uporabe, jer mogu biti zagrijani ili imati oštre bridove.

Opasnosti na radnom mjestu

- Proklizavanje, spoticanje i padovi glavni su uzroci ozljeda na radnom mjestu. Obratite pozornost na površine koje su uslijed uporabe stroja možda postale klizave, i na opasnosti od spoticanja preko crijeva za zrak ili hidrauliku.
- U nepoznatim okruženjima postupajte pažljivo. Mogu postojati skrivene opasnosti u obliku strujnih kabela i drugih opskrbnih vodova.
- Ovaj nerotirajući udarni stroj nije namijenjen za uporabu u okruženjima u kojima postoji opasnost od eksplozije i nije izoliran za slučaj kontakta s izvorima električne struje.
- Osigurajte da nema električnih vodova, plinskih cjevovoda itd., koji bi u slučaju oštećenja mogli dovesti do opasnosti uslijed rada stroja.

Opasnosti uslijed prašine i isparavanja

- Prašina i isparavanja, koja nastaju radom nerotirajućih udarnih strojeva, mogu uzrokovati negativne posljedice za zdravlje (npr. rak, tjelesne mane prilikom rođenja, astma i/ili dermatitis); obvezno je potrebno izvršiti procjenu rizika u vezi s ovim opasnostima i uvesti odgovarajuće regulacijske mjere.
- U procjenu rizika trebaju biti uključene prašine do kojih dolazi uslijed rada stroja, kao i prašine koje se tom prilikom eventualno podižu.
- Nerotirajući udarni stroj se mora koristiti sukladno preporukama sadržanim u ovim uputama, kako bi se nastanak prašine i isparavanja sveli na najmanju moguću mjeru.

- Odvod zraka treba biti obavljen tako da podizanje prašine u okruženjima s prisustvom prašine bude svedeno na najmanju moguću mjeru.
- Ako dolazi do nastanka prašine ili isparavanja, glavni zadatak mora biti njihova kontrola na mjestu njihovog oslobađanja.
- Sve ugradbene dijelove stroja i sve dijelove opreme predviđene za prihvata, usisavanje ili sprječavanje nastanka prašine ili isparenja potrebno je primijeniti i održavati u skladu s uputama proizvođača.
- Sve potrošne materijale/alate stroja potrebno je odabrati, održavati i zamijeniti u skladu s preporukama u ovim uputama, kako bi se izbjeglo nepotrebno intenziviranje nastanka prašine ili isparavanja.
- Koristite opremu za zaštitu dišnih putova u skladu s napucima vašeg poslodavca ili sukladno propisima za zaštitu na radu i zaštitu zdravlja.

Opasnosti uslijed buke

- Djelovanje visoke razine buke u slučaju nedostatne slušne zaštite može dovesti do trajnog oštećenja sluha, gubitka sluha i drugih problema kao što su tinitus (zvonjenje, šumovi, pištanje ili zujanje u uhu). Obavezno je izvršiti procjenu rizika u vezi s ovim opasnostima i uvesti odgovarajuće regulacijske mjere.
- U regulacijske mjere prikladne za smanjenje rizika spadaju mjere kao npr. uporaba izolacijskih materijala, kako bi se izbjeglo zvonjenje, do kojeg može doći na predmetu obrade.
- Koristite opremu za zaštitu sluha u skladu s napucima vašeg poslodavca ili sukladno propisima za zaštitu na radu i zaštitu zdravlja.
- Nerotirajući udarni stroj mora se koristiti i održavati sukladno preporukama sadržanim u ovim uputama, kako bi se spriječilo nepotrebno povećanje razine buke.
- Sve potrošne materijale i alate stroja potrebno je izabrati, održavati i zamijeniti u skladu s preporukama u ovim uputama, kako bi se izbjeglo nepotrebno povećanje razine buke.

Opasnosti uslijed vibracija

- Djelovanje vibracija može uzrokovati oštećenja živaca i smetnje cirkulacije krvi u šakama i rukama.
- Kod radova u hladnom okruženju nosite toplu odjeću i ruke držite tako da budu tople i suhe.
- Ako ustanovite da koža na vašim prstima ili rukama gubi osjećaj, da se pojavljuju trnci, bolovi ili bijela boja, prekinite rad nerotirajućim udarnim strojem, obavijestite svog poslodavca i obratite se liječniku.
- Nerotirajući udarni stroj mora se koristiti i održavati sukladno preporukama sadržanim u ovim uputama, kako bi se spriječilo nepotrebno pojačanje vibracija.
- Ne držite alatni stroj slobodnom rukom, jer to povećava učinak vibracija.
- Stroj ne držite prečvrsto, ali sigurnim stiskom uz poštivanje potrebne sile reakcije ruke, jer se rizik vibracija u pravilu povećava porastom snage držanja.
- Držite pričvršćene ručke u sredini i izbjegavajte guranje ručki do graničnika.
- U slučaju betona, koristite drobilice za izbijanje malih komadića kako biste izbjegli zapinjanje alata.
- Svakih nekoliko sekundi pomaknite alat za rezanje drobilica. Zaustavite drobilicu kada podižete alat kako biste promijenili njegov položaj, jer se mogu pojaviti jake vibracije kada se stroj podiže za ručke.
- Kako biste izbjegli osobne ozljede, svaki istrošeni, slomljeni ili savijeni dio držača mora se zamijeniti.

Dodatne sigurnosne napomene za pneumatske strojeve

- Komprimirani zrak može uzrokovati ozbiljne ozljede.
 - Ako se stroj ne koristi, prije zamjene dijelova opreme ili tijekom obavljanja popravaka obavezno treba zatvoriti dovod zraka, ispustiti tlak iz crijeva za zrak i stroj odvojiti od dovoda komprimiranog zraka.
 - Mlaz zraka nikada ne usmjeravajte na sebe ili druge osobe.
- Crijeva koja nekontrolirano udaraju mogu uzrokovati ozbiljne ozljede. Stoga uvijek provjerite da se crijeva i sredstva za njihovo učvršćivanje nisu odvojila i da nisu oštećena.
- Hladan zrak treba odvoditi od ruku.
- Ne koristite brze spojnice na priključku alata. Za priključke za crijeva s navojem koristite samo elemente od kaljenog čelika (ili drugog materijala usporedive otpornosti na udarce).
- Ako koristite univerzalne okretne spojeke (kandžaste spojeke), morate umetnuti klinove za blokadu i koristite Whipcheck-osigurače za crijeva za zaštitu u slučaju zakazivanja spoja crijeva sa strojem i međusobnih spojeva crijeva.
- Pazite da se ne premaši najveći dopušteni tlak naveden na stroju.
- Strojeve pogonjene komprimiranim zrakom nikada ne nosite držeći ih za crijevo.

Prije uključivanja uređaja

NAPOMENA

- Uređaj se smije koristiti isključivo s pročišćenim komprimiranim i uljem zamagljenim zrakom, a tlak ne smije prekoračiti maksimalni radni tlak od 6,3 bara. U svrhu reguliranja radnog tlaka kompresor mora biti opremljen reduktorom tlaka.
- Obratite pozornost na to da se maksimalan radni tlak ne smije prekoračiti. Previsok radni tlak ne dovodi do povećanja učinkovitosti, nego samo povećava potrošnju zraka i ubrzava trošenje uređaja. Stoga se uvijek pridržavajte tehničkih podataka.

Podmazivanje

⚠ UPOZORENJE!

- O zdravstvenim opasnostima koje može uzrokovati korišteno ulje možete saznati u sigurnosnom listu odgovarajućeg proizvođača.
- Izbjegavajte dodir očiju i kože s mazivima.

NAPOMENA

- U svrhu izbjegavanja oštećenja koja nastaju trenjem i korozijom posebno je važno redovito podmazivanje. Preporučujemo uporabu prikladnog specijalnog ulja za komprimirani zrak (npr. Liqui Moly ulje za kompresore).
 - **Uređaj za podmazivanje uljnom maglicom**
Kao stupanj pripreme iza reduktora tlaka uređaj za podmazivanje uljem u obliku magle (nije sadržan u opsegu isporuke) vrši podmazivanje vašeg uređaja kontinuirano na optimalan način. Uređaj za podmazivanje uljem u obliku uljne maglice u sitnim kapljicama unosi u mlaz zraka, čime je zajamčeno redovito podmazivanje.
 - **Ručno podmazivanje**
Ako ne raspolazete uređajem za podmazivanje uljem u obliku maglice, prije uključivanja uređaja, odnosno u slučaju dužih radnih operacija obavite podmazivanje. Da biste to učinili, nakapajte 3 - 4 kapi specijalnog ulja za komprimirani zrak u otvor za podmazivanje.

Dostupne su vam i druge mogućnosti

- ◆ Na kompresor priključite jedinicu za održavanje s uređajem za podmazivanje.
- ◆ Svakih 15 minuta rada ručno nakapajte otprilike 3–5 kapljica pneumatskog ulja u priključnu bradavicu ⑤.
- ◆ Kada prvi put otvorite posudu za ulje ⑧ odvrnite nazuvnu maticu sa spremnika. Izvadite unutarnju pipetu dugim klijestima ili sličnim alatom.
- ◆ Okrenite je za 180° i ponovno je pričvrstite nazuvnom maticom.
- ◆ Upotrijebite iglu ili nešto slično kako biste napravili mali otvor na vrhu pipete kako biste omogućili da ulje curi.

Priključak na izvor komprimiranog zraka

NAPOMENA

- ▶ Prije priključivanja izvora komprimiranog zraka
 - treba potpuno uspostaviti ispravan radni tlak (6,3 bara).
 - treba osigurati da okidač ❸ nije aktiviran
 - ▶ Uvijek koristite crijeva za komprimirani zrak unutarnjeg promjera najmanje 9 mm.
 - ▶ Koristite samo filtriran, podmazan i reguliran komprimirani zrak.
- ◆ Priključite uređaj na kompresor tako da priključnu bradavicu ❺ povežete sa crijevom za opskrbu izvora komprimiranog zraka.

⚠ POZOR!

- ▶ Obavezno osigurajte čvrsto nasjedanje crijeva za komprimirani zrak. Otpušteno crijevo koje nekontrolirano udara krije znatnu opasnost. Također obratite pozornost na čvrstoću oba vijčana spoja između spojke i uređaja.
- ◆ Kako biste mogli regulirati komprimirani zrak, izvor komprimiranog zraka mora biti opremljen reduktorom tlaka.

Zamjena glave uređaja



UPOZORENJE! OPASNOST OD OZ-LJEDA! Prije zamjene alata prekinite napajanje uređaja komprimiranim zrakom.

Ako je glava uređaja ❶ oštećena ili istrošena tijekom uporabe, morate je zamijeniti.

- ◆ Upotrijebite isporučeni imbus ključ ❷ da otpustite tri vijka ❷ glave uređaja ❶ (vidi sliku B na preklapnoj stranici).
- ◆ Odrvните glavu uređaja ❶.
- ◆ Rukom zavrните novu glavu uređaja na navoj ❸ (vidi sliku A na preklapnoj stranici).
- ◆ Zategnite tri vijka ❷ nove glave uređaja ❶ isporučenim imbus ključem ❷.

NAPOMENA

- ▶ Zbrinite staru glavu uređaja u skladu sa važećim propisima.

Puštanje u rad

Rukovanje

- ◆ Pritisnite okidač ❸ i držite ga pritisnutim.
- ◆ Laganim pritiskom lagano pomičite glavu uređaja ❶ preko površine koju želite obraditi. U idealnom slučaju postavite glavu uređaja ❶ pod blagim kutom.

⚠ OPREZI!

- ▶ Nemojte raditi s uređajem velikom silom, jer to može oštetiti izradak.
- ◆ Otpustite okidač ❸ kada želite završiti posao.
- ◆ Prilagodite rad uređaja prema zahtjevima pomoću vijka za regulaciju zraka ❹.

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD OZ-LJEDA! Prije radova na održavanju prekinite napajanje uređaja komprimiranim zrakom.

⚠ POZOR!

- ▶ Uređaj prije održavanja očistite od opasnih tvari koje su se (uslijed procesa rada) nataložile na njemu. Izbjegavajte svaki mogući dodir kože s ovim tvarima. Ako koža dođe u dodir s opasnim prašinama, to može dovesti do teškog dermatitisa.
- ▶ Prašina i isparavanja, koja nastaju radom uređaja, mogu uzrokovati negativne posljedice za zdravlje (npr. rak, tjelesne mane prilikom rođenja, astma i/ili dermatitis); obavezno se mora izvršiti procjena rizika u vezi s ovim opasnostima i uvesti odgovarajuće regulacijske mjere.

NAPOMENA

- ▶ U svrhu osiguranja besprijekornog rada i dugog radnog vijeka uređaja treba obratiti pozornost na sljedeće točke:
- Provjerite uređaj i alat prije svake uporabe, to također uključuje provjeru brzine i razine vibracija.

- Nakon svake uporabe provjerite brzinu i razinu vibracija stroja. Tijekom radova na održavanju osigurajte nošenje odgovarajuće zaštitne odjeće (zaštita za uši, maska za prašinu, zaštitne naočale i zaštitne rukavice).
- Dostatno i stalno podmazivanje uljem od odlučujućeg je značaja za optimalan rad uređaja.
- Koristite isključivo originalne rezervne, odnosno zamjenske dijelove proizvođača, jer u protivnom postoji opasnost za korisnike. U slučaju dvojbe kontaktirajte servisni centar.
- Koristite isključivo pribor i potrošni materijal veličine i tipa koji preporučuje proizvođač.
- Uređaj čistite samo pomoću suhe i meke krpe ili komprimiranim zrakom.
- Ni u kojem slučaju ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili sredstva koja grebu.

Zbrinjavanje



Alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!

Ovaj simbol prekržiene kante za otpad na kotačićima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Maziva i sredstva za čišćenje zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pridržavajte se zakonskih propisa.

- Ostatke maziva predajte na mjestu za zbrinjavanje. Ne dopustite da maziva uđu u kanalizaciju ili vode. Ne dopustite da uđe u tlo. Pazite na prikladnu podlogu. Zbrinjavanje prema službenim propisima.

Materijale onečišćene prilikom održavanja i goriva predajte za to predviđenim sakupljačkim centrima.

Jamstvo tvrtke

Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produkuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produkuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Jamstveno razdoblje ne vrijedi u slučaju

- normalnog trošenja kapaciteta baterije
- komercijalne uporabe proizvoda
- oštećenja ili izmjena proizvoda od strane kupca
- zanemarivanja sigurnosnih uputa i propisa za održavanje, te pogrešnog upravljanja
- oštećenja uzrokovanih elementarnim nepogodama

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 423076_2204 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 423076_2204.

Servis

HR Servis Hrvatska
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 423076_2204

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Prijevod originalne Izjave o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

Direktiva o strojevima
(2006/42/EC)

Prijemljene usklađene norme
EN ISO 11148-4: 2012

Oznaka tipa stroja
Pneumatski odstranjivač hrđe PDNE 4000 B2

Godina proizvodnje: 08-2022

Serijski broj: IAN 423076_2204

Bochum, 12.08.2022.



Semi Uguzlu
- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavam pravo na tehničke izmjene u svrhu
daljnjeg razvoja proizvoda.

Sadržaj

Uvod	12
Namenska upotreba	12
Oprema	12
Obim isporuke	12
Tehnički podaci	12
Opšte bezbednosne napomene za pneumatske uređaje	13
Opasnosti od izbačenih delova	13
Opasnosti u radu	13
Opasnosti od ponovljenih pokreta	14
Opasnosti od delova pribora	14
Opasnosti na radnom mestu	14
Opasnosti od prašine i isparenja	15
Opasnosti od buke	15
Opasnosti od vibracija	15
Dodatne bezbednosne napomene za pneumatske mašine	16
Pre puštanja u rad	16
Podmazivanje	16
Priključivanje na izvor komprimovanog vazduha	17
Zamena glave uređaja	17
Puštanje u rad	17
Rukovanje	17
Održavanje i čišćenje	18
Odlaganje	18
Servis	19
Garancija i garantni list	19
Prevod originalne Izjave o usklađenosti	21

PNEUMATSKI PIŠTOLJ ZA SKIDANJE KOROZIJE PDNE 4000 B2

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i za navedena područja primene. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Igličasti skidač rđe, u nastavku se naziva „uređaj“, je predviđen za grubo uklanjanje boje, rđe i površinskih nečistoća.

Svaka druga upotreba ili promena uređaja važi kao nenamenska i krije znatne opasnosti od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom. Uređaj je namenjen isključivo za privatnu primenu.

Simboli na uređaju

	Pre puštanja u rad, pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Nosite masku za zaštitu od prašine.
	Uvek nosite zaštitu za oči u toku primene ili održavanja uređaja.
	Uvek nosite štitičke za sluh.
	Uvek nosite zaštitne rukavice.
	Redovno podmazujte uljem

Oprema

(Pogledajte slike na preklopnoj strani)

- 1 Glava uređaja
- 2 Vijak
- 3 Okidač
- 4 Vijak za regulisanje protoka vazduha
- 5 Priključna glava (prethodno montirana)
- 6 Navoj
- 7 Imbus-ključ
- 8 Posuda za ulje

Obim isporuke

- 1 pneumatski pištolj za skidanje korozije
- 1 priključna glava (prethodno montirana)
- 1 imbus-ključ
- 1 posuda za ulje (samo 1x uključeno u komplet/obim isporuke)
- 1 uputstvo za upotrebu

Tehnički podaci

Radni pritisak	maks. 6,3 bara
Potrošnja vazduha	286 l/min.
Hod	41 mm
Broj vibracija	maks. 4000 min ⁻¹
Pneumatski priključak	1/4"
Masa (bez pribora)	oko 1,9 kg

Vrednost emisije buke

Merna vrednost za buku je određena u skladu sa ISO 15744. Ocenjeni nivo buke električnog alata iznosi tipično:

Nivo zvučnog pritiska	$L_{PA} = 85,8 \text{ dB (A)}$
Odstupanje	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$
Nivo zvučne snage	$L_{WA} = 96,8 \text{ dB (A)}$
Odstupanje	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Nosite štitičke za sluh!

Ukupna vrednost vibracija

Ukupne vrednosti vibracija su utvrđene u skladu sa ISO 28927-10 i EN 12096:

Vrednost emisije vibracija	$a_h = 4,00 \text{ m/s}^2$
Odstupanje	$K_h = 0,55 \text{ m/s}^2$

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

NAPOMENA

- Vrednosti emisije buke i vrednosti vibracija navedene u ovim uputstvima su izmerene u skladu sa normiranim postupkom merenja i mogu da se koriste za upoređivanje uređaja. Vrednosti emisije buke i vrednosti vibracija se menjaju u zavisnosti od primene pneumatskog alata i u nekim slučajevima mogu da budu iznad vrednosti navedenih u ovim uputstvima. Vrednosti emisije buke i vrednosti vibracija bi mogle da se potcene, ako se pneumatski alat redovno koristi na takav način.



Opšte bezbednosne napomene za pneumatske uređaje

⚠ UPOZORENJE!

- Da bi se izbegle višestruke opasnosti, bezbednosne napomene morate da pročitate i razumete pre ugradnje, upotrebe, popravke, održavanja i zamene delova pribora, kao i pre radova u blizini nerotirajuće vibracione mašine. U suprotnom, to može da dovede do teških telesnih povreda.
- Nerotirajuću vibracionu mašinu bi trebalo da priključite, podese i koriste isključivo kvalifikovani i obučeni rukovaoci.
- Nisu dozvoljene izmene na nerotirajućoj vibracionoj mašini. Izmene mogu da umanje efikasnost bezbednosnih mera i da povećaju rizike po rukovaoca.
- Bezbednosne napomene ne smeju da se izgube – dajte ih rukovaocu.
- Nikada ne koristite oštećenu nerotirajuću vibracionu mašinu.

- Mašine moraju redovno da se održavaju, da bi se proverilo da li su nazivne vrednosti i oznake, zahtevane od postojećeg dela standarda ISO 11148, čitljivo označene na mašini. Zaposleni/korisnik mora da stupi u kontakt sa proizvođačem da bi dobio dodatne nalepnice za označavanje, ako je potrebno.

Opasnosti od izbačenih delova

- Pre zamene mašinskog alata ili delova pribora, odvojite nerotirajuću vibracionu mašinu od napajanja energijom.
- Prilikom loma radnog predmeta ili jednog od delova pribora, ili čak same mašine, delovi mogu da budu izbačeni velikom brzinom.
- Prilikom rada nerotirajuće vibracione mašine, uvek mora da se nosi zaštita za oči, koja je otporna na udar. Nivo neophodne zaštite bi trebalo da se zasebno proceni za svaku pojedinačnu primenu.
- Prilikom radova iznad glave, nosite zaštitni šlem.
- U tom slučaju bi trebalo proceniti rizike i za ostale osobe.
- Pobrinite se da radni predmet bude bezbedno pričvršćen.
- Radite mašinom samo kada se mašinski alat drži u mašini pomoću odgovarajuće blokade.
- Da bi se izbegle povrede, moraju da se zamenе svi delovi blokade na kojima se vide znaci habanja, koji su polomljeni ili savijeni.
- Mašinski alat mora čvrsto da se postavi na površinu koja treba da se obradi, pre nego što se mašina uključi.

Opasnosti u radu

- Prilikom primene mašine, šake rukovaoca mogu da budu izložene opasnostima, kao što su npr. vibracije, posekotine, ogrebotine i toplota. Nosite odgovarajuće rukavice kao zaštitu za šake.
- Rukovalac i osoblje za održavanje moraju fizički da budu u stanju da rukuju veličinom, težinom i snagom mašine.

- Držite mašinu pravilno: Budite spremni da se suprotstavite uobičajenim ili iznenadnim pokretima – obe šake treba da Vam budu spremne.
- Vodite računa o tome da Vaše telo bude u ravnoteži i da imate stabilan položaj.
- Omogućite komandnom uređaju da se pokrene ili zaustavi u slučaju prekida u napajanju energijom.
- Koristite samo maziva koja je preporučio proizvođač.
- Izbegavajte direktan kontakt sa mašinskim alatom za vreme i posle korišćenja, jer može da bude vreo.
- Zaštitne naočare moraju da se nose; preporučuje se nošenje zaštitnih rukavica i zaštitne odeće.

Opasnosti od ponovljenih pokreta

- Prilikom upotrebe nerotirajuće vibracione mašine, rukovalac može u toku obavljanja aktivnosti koje se odnose na njegove radne zadatke da bude izložen neprijatnom osećaju u šakama, rukama, ramenima, u predelu vrata ili na drugim delovima tela.
- Zauzmite udoban položaj u toku rada sa ovom nerotirajućom vibracionom mašinom, vodite računa o bezbednom položaju tela i izbegavajte nepovoljne položaje tela i one položaje tela kod kojih je teško da održavate ravnotežu. U toku dugotrajnog rada, rukovalac bi trebalo da promeni položaj tela, što može da pomogne u izbegavanju neprijatnosti i zamaranja.
- Ukoliko rukovalac na sebi primeti simptome, kao što su npr. trajna nelagodnost, tegobe, lupanje, bolovi, žmarci, obamrlost, pečenje ili ukočenost, ne bi trebalo da ignoriše te znakove upozorenja. Rukovalac bi trebalo da saopšti te simptome svom poslodavcu i da se obrati kvalifikovanom medicinskom radniku za pomoć.

Opasnosti od delova pribora

- Pre pričvršćivanja ili zamene mašinskog alata ili dela pribora, odvojite nerotirajuću vibracionu mašinu od napajanja energijom.

- Koristite isključivo delove pribora i potrošne materijale prema veličini i tipu, koje je preporučio proizvođač nerotirajuće vibracione mašine; ne koristite druge tipove ili veličine delova pribora i potrošnih materijala.
- Za čekiće, ukoliko je primenjivo, nikada ne koristite dleto kao ručni alat. Dleta su specijalno dizajnirana za primenu u nerotirajućim vibracionim mašinama i odgovarajuće termički obrađena.
- Za čekiće i lomilice, ukoliko je primenjivo, nikada ne koristite tupa dleta, jer je za njih potreban prekomeran pritisak i može da dođe do lomova usled zamora materijala. Tupi alati mogu da dovedu do pojačanja vibracija, zbog čega bi uvek trebalo da se koriste oštri alati.
- Prilikom vibracionog bušenja, ukoliko je primenjivo, nikada ne hladite vruće delove pribora u vodi. To može da dovede do krtosti i prevremenog prestanka rada.
- Prilikom vibracionog bušenja, ukoliko je primenjivo, nepropisna upotreba alata kao poluge, npr. za štemovanje, može da dovede do loma dleta ili oštećenja alata. Radite na manjim površinama da bi se izbeglo zaglavljivanje.
- Izbegavajte direktan kontakt sa mašinskim alatom za vreme i posle korišćenja, jer može da bude vreo ili imati oštre ivice.

Opasnosti na radnom mestu

- Proklizavanje, spoticanje i pad su glavni razlozi za povrede na radnom mestu. Vodite računa o površinama koje usled korišćenja mašine mogu da postanu klizave i o opasnostima od spoticanja, koje su prouzrokovane crevima za vazduh i hidrauličnim crevima.
- Krećite se oprezno u nepoznatom okruženju. Mogu da postoje skrivene opasnosti od električnih kablova ili ostalih vodova za snabdevanje.
- Ova nerotirajuća vibraciona mašina nije predviđena za primenu u eksplozivnim atmosferama i nije izolovana od kontakta sa električnim izvorima napajanja.
- Uverite se da ne postoje električni vodovi, gasovodi itd., koji bi u slučaju oštećenja usled korišćenja mašine mogli da dovedu do opasnosti.

Opasnosti od prašine i isparenja

- Prašine i isparenja koja nastaju u toku primene nerotirajuće vibracione mašine mogu da izazovu oštećenja zdravlja (kao npr. rak, urođene mane, astmu i/ili dermatitis); neophodno je da se sprovede procena rizika u pogledu tih opasnosti i da se realizuju odgovarajući mehanizmi regulisanja.
- Prilikom procene rizika trebalo bi da se uzme u obzir prašina nastala usled upotrebe mašine i postojeća prašina koja se pritom eventualno diže u vrtlog.
- Nerotirajuća vibraciona mašina treba da se koristi i održava u skladu sa preporukama, koje su sadržane u ovom uputstvu, da bi se oslobađanje prašine i isparenja svelo na najmanju moguću meru.
- Odvod vazduha mora da se izvrši tako da se vrtloženje prašine u okruženju ispunjenom prašinom svede na najmanju moguću meru.
- Ukoliko nastanu prašina ili isparenja, glavni zadatak mora da bude kontrolisanje istih na mestu njihovog oslobađanja.
- Svi ugradni delovi ili delovi pribora mašine, koji su predviđeni za sakupljanje, usisavanje ili potiskivanje leteće prašine ili isparenja, trebalo bi da se koriste i održavaju na odgovarajući način, u skladu sa napomenama proizvođača.
- Potrošni materijali i mašinski alat treba da se izaberu, održavaju i zamene u skladu sa preporukama iz ovog uputstva, da bi se izbeglo nepotrebno pojačanje stvaranja prašine ili isparenja.
- Koristite opremu za zaštitu disajnih organa u skladu sa uputstvima Vašeg poslodavca ili u skladu sa propisima zaštite na radu i zdravstvene zaštite.

Opasnosti od buke

- Uticaj visokog nivoa buke može usled nedovoljne zaštite sluha da dovede do trajnih oštećenja sluha i drugih problema, kao npr. tinitusa (zvonjenje, fijukanje, zviždanje ili zujanje u ušima). Neophodno je da se sprovede procena rizika u pogledu tih opasnosti i da se realizuju odgovarajući mehanizmi regulisanja.

- U mehanizme regulisanja koji su prihvatljivi za smanjenje rizika spadaju mere, kao što su korišćenje izolacionih materijala, da bi se sprečili šumovi slični zvonjenju, koji nastaju na radnim predmetima.
- Koristite opremu za zaštitu sluha u skladu sa uputstvima Vašeg poslodavca ili u skladu sa propisima zaštite na radu i zdravstvene zaštite.
- Nerotirajuća vibraciona mašina treba da se koristi i održava u skladu sa preporukama, koje su sadržane u ovom uputstvu, da bi se izbeglo nepotrebno povećanje nivoa buke.
- Potrošni materijali i mašinski alat treba da se izaberu, održavaju i zamene u skladu sa preporukama iz ovog uputstva, da bi se izbeglo nepotrebno povećanje nivoa buke.

Opasnosti od vibracija

- Delovanje vibracija može da prouzrokuje oštećenja nerava i smetnje u krvotoku šaka i ruku.
- Prilikom rada u hladnom okruženju, nosite toplu odeću, a šake treba da budu tople i suve.
- Ukoliko ustanovite da koža na prstima ili šakama otupljuje, trne, boli ili je pobledela, prekinite rad sa nerotirajućom vibracionom mašinom i potražite savet lekara.
- Nerotirajuća vibraciona mašina treba da se koristi i održava prema preporukama u ovom uputstvu, da bi se izbeglo nepotrebno pojačanje vibracija.
- Ne držite mašinski alat slobodnom rukom, zato što to ima za posledicu pojačanje dejstva vibracija.
- Ne držite mašinu suviše čvrsto, već bezbednim zahvatom, uz poštovanje neophodnih sila reakcije koje deluju na šake, zato što je rizik od vibracija po pravilu veći sa povećanjem sile zahvata.
- Držite zakačene ručke po sredini i izbegavajte da gurate ručke do graničnika.
- Kada radite u betonu, lomite male delove lomilicom da bi se izbeglo zaglavljivanje alata.

- Pomerajte alat za sečenje u lomilicama na svakih nekoliko sekundi. Zaustavite lomilicu kada podižete alat da biste promenili njegov položaj, zato što može da dođe do jakih vibracija kada podižete mašinu, držeći je za ručke.
- Da bi se izbegle povrede, moraju da se zame- ne svi delovi blokade na kojima se vide znaci habanja, koji su polomljeni ili savijeni.

Dodatne bezbednosne napomene za pneumatske mašine

- Komprimovani vazduh može da prouzrokuje ozbiljne povrede.
 - Kada se mašina ne koristi, pre zamene delova pribora ili prilikom izvođenja radova na popravci, dovod vazduha mora uvek da se blokira, crevo za vazduh mora da bude bez pritiska i mašina mora da se odvoji od dovoda komprimovanog vazduha.
 - Nikada ne usmeravajte mlaz vazduha prema sebi ili prema drugim osobama.
- Creva koja udaraju unaokolo mogu da prouzrokuju ozbiljne povrede. Zbog toga uvek proverite da li su creva i njihova pričvrсна sredstva neoštećena i da se nisu oslobodila.
- Hladan vazduh mora da se odvodi dalje od šaka.
- Ne koristite brze spojnice na prihvatu alata. Za priključke creva sa navojem koristite uvek samo one od kaljenog čelika (ili materijala uporedne otpornosti na udar).
- Ukoliko se koriste univerzalne obrtnе spojnice (spojnice sa kandžom), moraju da se primene čivije za fiksiranje i koriste Whipcheck osigurači za creva, da bi se omogućila zaštita u slučaju otkazivanja spoja creva sa mašinom ili spoja između creva.
- Vodite računa da se ne prekorači maksimalni pritisak koji je naveden na mašini.
- Nikada ne nosite za crevo mašina koje rade na vazduh.

Pre puštanja u rad

NAPOMENA

- Za pogon uređaja sme da se koristi isključivo prečišćen komprimovani vazduh sa raspršenim uljem, pri čemu na uređaju ne sme da se prekorači radni pritisak od 6,3 bara. Da bi se regulisao radni pritisak, kompresor mora da bude opremljen reduktorom pritiska.
- Vodite računa da ne sme da se prekorači maksimalni radni pritisak. Prekomerni radni pritisak ne doprinosi boljem učinku, već samo povećava potrošnju vazduha i ubrzava habanje uređaja. Zbog toga se uvek pridržavajte tehničkih podataka.

Podmazivanje

⚠ UPOZORENJE!

- Za opasnosti po zdravlje od ulja koje koristite pogledajte bezbednosni list sa podacima određenog proizvođača.
- Izbegavajte kontakt očiju i kože sa mazivima.

NAPOMENA

- Da bi se izbegle štete od trenja i korozije, posebno je važno redovno podmazivanje. Preporučujemo da koristite odgovarajuće specijalno ulje za komprimovani vazduh (npr. ulje za kompresore Liqui Moly).
 - **Podmazivanje raspršivačem ulja**
Kao stepen pripreme iza reduktora pritiska, raspršivač ulja (koji nije sadržan u obimu isporuke) kontinuirano i optimalno podmazuje Vaš uređaj. Raspršivač ulja prenosi ulje u sitnim kapima na vazduh koji cirkuliše i tako garantuje redovno podmazivanje.
 - **Ručno podmazivanje**
Ako ne raspolazete raspršivačem ulja, izvršite podmazivanje pre svakog puštanja u rad, odnosno pri dužim radnim ciklusima. U tu svrhu pustite da 3–4 kapi specijalnog ulja za pneumatske alate kane u otvor za mazivo.

Na raspolaganju su Vam sledeće mogućnosti

- ◆ Priključite jedinicu za održavanje sa sistemom podmazivanja uljem na kompresor.
- ◆ Nanesite rukom oko 3–5 kapi ulja za pneumatske alate u priključnu glavu ❸ na svakih 15 minuta rada.
- ◆ Prilikom prvog otvaranja posude sa uljem ❸, odvrnite i skinite preklapnu navrtku sa posude. Izvadite pipetu koja je okrenuta prema unutra pomoću klešta sa zakrivljenim vrhom ili sličnog alata.
- ◆ Ponovo je postavite okrenutu za 180° i ponovo je pritegnite sa preklapnom navrtkom.
- ◆ Napravite mali otvor na vrhu pipete iglom ili sličnim sredstvom, da bi ulje moglo da kaplje iz nje.

Priključivanje na izvor komprimovanog vazduha

NAPOMENA

- ▶ Pre priključivanja na izvor komprimovanog vazduha
 - mora u potpunosti da se dostigne ispravan radni pritisak (6,3 bara)
 - morate da se uverite da okidač ❸ nije aktiviran
 - ▶ Koristite samo priključna creva sa unutrašnjim prečnikom od najmanje 9 mm.
 - ▶ Koristite samo filtriran, nauljen i regulisan komprimovani vazduh.
- ◆ Priključite uređaj na kompresor, tako što ćete priključnu glavu ❸ spojiti sa crevom za napajanje na izvoru komprimovanog vazduha.

⚠ PAŽNJA!

- ▶ Obavezno vodite računa da crevo za komprimovani vazduh čvrsto naleže. Crevo koje se otpustilo i koje nekontrolisano lupa unaokolo, krije veliku opasnost. Takođe vodite računa da oba navojna spoja između spojnice i uređaja budu dobro pričvršćena.
- ◆ Da biste bili u mogućnosti da regulišete pritisak vazduha, izvor komprimovanog vazduha mora da bude opremljen reduktorom pritiska.

Zamena glave uređaja



UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA! Pre zamene alata, odvojite uređaj od mreže sa komprimovanim vazduhom.

Ukoliko se glava uređaja ❶ ošteti ili pohaba, morate da je zamenite.

- ◆ Pomoću isporučenog imbus-ključa ❷ odvijte tri vijka ❷ na glavi uređaja ❶ (pogledajte sliku B na preklapnoj strani).
- ◆ Odvrnite i skinite glavu uređaja ❶.
- ◆ Rukom zavrnite novu glavu uređaja na navoj ❹ (pogledajte sliku A na preklapnoj strani).
- ◆ Pomoću isporučenog imbus-ključa ❷ pritegnite tri vijka ❷ na novoj glavi uređaja ❶.

NAPOMENA

- ▶ Odložite staru glavu uređaja prema određenim važećim odredbama.

Puštanje u rad

Rukovanje

- ◆ Pritisnite okidač ❸ i držite ga pritisnutim.
- ◆ Polako pomerajte glavu uređaja ❶ laganim pritiskom preko površine koja treba da se obradi. U optimalnom slučaju, postavite glavu uređaja ❶ blago ukoso.

⚠ OPREZI!

- ▶ Ne radite uređajem uz primenu velike sile, zato što bi usled toga radni predmet mogao da se ošteti.
- ◆ Pustite okidač ❸ kada želite da završite sa radom.
- ◆ Prilagodite snagu uređaja shodno zahtevima pomoću vijka za regulisanje protoka vazduha ❹.

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA! Pre radova na održavanju, odvojite uređaj od mreže sa komprimiranim vazduhom.

PAŽNJA!

- ▶ Pre održavanja, očistite uređaj od opasnih materija koje su se (usled radnih procesa) na njemu nataložile. Izbegavajte bilo kakav kontakt kože sa tim materijama. Kontakt kože sa opasnom prašinom može da dovede do teškog oblika dermatitisa.
- ▶ Prašine i isparenja koja nastaju u toku primene uređaja mogu da izazovu oštećenja zdravlja (kao npr. rak, urođene mane, astmu i/ili dermatitis); neophodno je da se sprovede procena rizika u pogledu tih opasnosti i da se realizuju odgovarajući mehanizmi regulisanja.

NAPOMENA

- ▶ Da bi se obezbedilo besprekorno funkcionisanje i dug vek trajanja uređaja, treba da obratite pažnju na sledeće:
- Pre svake upotrebe proverite uređaj i alat za umetanje, to obuhvata i proveru broja obrtaja i nivoa vibracija.
- Nakon svake primene proverite brzinu i nivo vibracija uređaja. Molimo Vas da prilikom radova na održavanju vodite računa o tome da mora da se nosi odgovarajuća zaštitna odeća (štitnici za sluh, maska za zaštitu od prašine, zaštitne naočare i zaštitne rukavice).
- Dovoljno i stalno neometano podmazivanje uljem je od presudnog značaja za optimalno funkcionisanje.
- Koristite samo originalne rezervne delove, odnosno zamenske delove proizvođača, jer u suprotnom postoji opasnost po rukovaoća. U slučaju nedoumice, stupite u kontakt sa servisnim centrom.

- Koristite isključivo delove pribora i potrošne materijale prema veličini i tipu, koje je preporučio proizvođač.
- Čistite uređaj samo suvom, mekom krpom ili komprimiranim vazduhom.
- Ni u kom slučaju ne koristite oštra i/ili abrazivna sredstva za čišćenje.

Odlaganje



Nikada ne bacajte alat u kućni otpad!

Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odlažite stručno.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijal.

Odložite sredstva za podmazivanje i čišćenje na ekološki prihvatljiv način. Poštujte zakonske propise.

- Predajte ostatke od sredstava za podmazivanje na mestu za odlaganje. Ne dozvolite da sredstva za podmazivanje dospeju u kanalizaciju ili vodotokove. Ne dozvolite da dospeju u podzemlje/zemljište. Obratite pažnju na odgovarajuću podlogu. Odlaganje u skladu sa propisima nadležnog organa.

Predajte zaprljane materijale za održavanje i pogonska sredstva na za to predviđenom sabirnom mestu.

Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidllovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 423076_2204 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa name-nom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajuć delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Garantni rok ne važi kod

- normalnog trošenja kapaciteta akumulatora
- komercijalne upotrebe proizvoda
- oštećenja ili izmena proizvoda od strane kupca
- nepoštovanja propisa u pogledu bezbednosti i održavanja, grešaka u rukovanju
- šteta usled elementarnih nepogoda

Naziv proizvoda	Pneumatski pištolj za skidanje korozije
Model	PDNE 4000 B2
IAN / Serijski broj	423076_2204
Proizvođač	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser	ICOM COMMUNICATIONS doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Prevod originalne Izjave o usklađenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

Direktiva za mašine
(2006/42/EC)

Primenjeni harmonizovani standardi
EN ISO 11148-4: 2012

Oznaka tipa mašine: Pneumatski pištolj za skidanje korozije PDNE 4000 B2

Godina proizvodnje: 08-2022

Serijski broj: IAN 423076_2204

Bohum, 12.08.2022.



Semi Uguzlu
- Menadžer kvaliteta -

Zadržavamo pravo na tehničke izmene u svrhu daljeg razvoja proizvoda.

Cuprins

Introducere	24
Utilizarea conform destinației	24
Dotare	24
Furnitura	24
Date tehnice	24
Indicații generale de siguranță pentru aparatele cu aer comprimat	25
Pericole provocate de componentele proiectate	25
Pericole survenite în timpul operării	25
Pericole provocate de mișcările repetate	26
Pericole provocate de accesorii	26
Pericole la locul de muncă	26
Pericole provocate de praf și vapori	27
Pericole provocate de zgomot	27
Pericole provocate de vibrații	27
Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru mașinile pneumatice	28
Înainte de punerea în funcțiune	28
Lubrifierea	28
Conectarea la o sursă de aer comprimat	29
Înlocuirea capului aparatului	29
Punerea în funcțiune	29
Operarea	29
Întreținerea și curățarea	30
Eliminarea	30
Garanția Kompernass Handels GmbH	31
Service-ul	32
Importator	32
Traducerea declarației de conformitate originale	32

CURĂȚĂTOR PNEUMATIC CU ACE PDNE 4000 B2

Introducere

Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Curățătorul cu ace, denumit în continuare aparat, este prevăzut pentru îndepărtarea grosieră a vopselei, ruginii și murdăriei de suprafață.

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Nu ne asumăm răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Aparatul este destinat doar utilizării în domeniul privat.

Simbolurile de pe aparat

	Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.
	Purtați o mască de protecție împotriva prafului.
	În timpul utilizării sau întreținerii aparatului, utilizați întotdeauna ochelari de protecție.
	Purtați întotdeauna echipament de protecție auditivă.
	Purtați întotdeauna mănuși de protecție.
	Lubrifiați în mod regulat.

Dotare

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

- ❶ Capul aparatului
- ❷ Șurub
- ❸ Declanșator
- ❹ Șurub de reglare a aerului
- ❺ Niplu de racord (premontat)
- ❻ Filet
- ❼ Cheie hexagonală interioară
- ❽ Recipient de ulei

Furnitura

- 1 curățător pneumatic cu ace
- 1 niplu de racord (premontat)
- 1 cheie hexagonală interioară
- 1 recipient de ulei (doar 1x inclus în setul furnizat)
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Presiunea de lucru	max. 6,3 bari
Consumul de aer	286 l/min
Cursă	41 mm
Numărul băților	max. 4000 min ⁻¹
Racord de aer comprimat	1/4"
Masa (fără accesorii)	cca 1,9 kg

Valoarea emisiei de zgomot

Valoare de măsurare pentru zgomot determinată conform ISO 15744. Nivelul de zgomot evaluat al sculei este în mod tipic de:

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 85,8 \text{ dB (A)}$
Incertitudine	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 96,8 \text{ dB (A)}$
Incertitudine	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Purtați echipament de protecție auditivă!

Valoarea totală a vibrațiilor

Valorile totale ale vibrațiilor determinate conform ISO 28927-10 și EN 12096:

Valoarea vibrațiilor emise	$a_h = 4,00 \text{ m/s}^2$
Incertitudine	$K_h = 0,55 \text{ m/s}^2$

INDICAȚIE

- Valorile emisiilor de zgomot și valorile vibrațiilor indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate conform procedeele de măsurare standardizate și pot fi utilizate pentru compararea aparatelor. Valorile emisiilor de zgomot și valorile vibrațiilor se vor modifica în funcție de utilizarea sculei pneumatice, iar în anumite cazuri acestea se pot afla peste valoarea indicată în aceste instrucțiuni. Valorile emisiilor de zgomot și valorile vibrațiilor ar putea fi subapreciate dacă scula pneumatică este utilizată regulat într-un asemenea mod.



Indicații generale de siguranță pentru aparatele cu aer comprimat

⚠️ AVERTIZARE!

- Pentru a evita pericolele multiple, instrucțiunile de siguranță trebuie citite și înțelese înaintea instalării, operării, reparării, întreținerii și înlocuirii accesoriilor, precum și înaintea lucrului în apropierea mașinii fără rotație, cu percuție. În caz contrar, consecințele pot fi reprezentate de vătămări corporale grave.
- Mașina fără rotație, cu percuție trebuie instalată, reglată sau utilizată exclusiv de către personal calificat și instruit.
- Mașina fără rotație, cu percuție nu trebuie modificată. Modificările pot diminua eficiența măsurilor de siguranță și pot spori riscurile pentru operator.
- Instrucțiunile de siguranță nu trebuie pierdute - predați-le operatorului.
- Nu utilizați niciodată mașina fără rotație, cu percuție, dacă aceasta este deteriorată.
- Întreținerea mașinilor trebuie efectuată în mod regulat pentru a verifica dacă valorile minime și marcajele conform cerințelor ISO 11148 sunt vizibil marcate pe mașină. Angajatul/utilizatorul trebuie să contacteze producătorul în scopul procurării unor etichete de înlocuire pentru marcare dacă este necesar.

Pericole provocate de componentele proiectate

- Deconectați mașina fără rotație, cu percuție de la sursa de alimentare cu energie înaintea înlocuirii sculei mașinii sau accesoriilor.
- În cazul defectării piesei de prelucrat sau a unui dintre accesorii sau chiar a mașinii, este posibilă proiectarea cu viteză ridicată a componentelor.
- În timpul operării mașinii fără rotație, cu percuție se vor utiliza întotdeauna ochelari de protecție, rezistenți la impact. Nivelul de protecție necesar trebuie evaluat separat pentru fiecare utilizare în parte.
- La efectuarea lucrărilor deasupra înălțimii capului se va purta o cască de protecție.
- În acest caz este necesară evaluarea riscurilor și pentru alte persoane.
- Se va asigura fixarea în siguranță a piesei de prelucrat.
- Utilizați mașina numai dacă scula mașinii este menținută în interior cu ajutorul unui dispozitiv adecvat de blocare.
- Pentru evitarea rănirii se vor înlocui toate componentele dispozitivului de blocare care prezintă semne de uzură, sunt rupte sau curbate.
- Înaintea pornirii mașinii, scula mașinii trebuie așezată fix pe suprafața de prelucrat.

Pericole survenite în timpul operării

- În timpul utilizării mașinii, mâinile operatorului pot fi expuse unor pericole precum lovituri, tăieturi, excoriații și încălziri. Purtați mănuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie ați din punct de vedere fizic pentru a controla dimensiunea, greutatea și puterea mașinii.
- Țineți mașina corect: fiți pregătit să contracarați atât mișcările obișnuite, cât și pe cele bruște; mențineți ambele mâini pregătite.
- Asigurați o poziție a corpului în echilibru și fixă.

- În cazul întreruperii alimentării cu energie, eliberați dispozitivul de comandă pentru pornire sau oprire.
- Utilizați numai lubrifianții recomandați de către producător.
- În timpul sau după utilizare evitați contactul direct cu scula mașinii, deoarece este posibil ca aceasta să fie fierbinte.
- Este necesară purtarea ochelarilor de protecție; se recomandă purtarea mănușilor și îmbrăcăminte de protecție.

Pericole provocate de mișcările repetate

- La utilizarea unei mașini fără rotație, cu percuție, la efectuarea activităților specifice, operatorul poate resimți senzații neplăcute la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau altor părți ale corpului.
- Adoptați o poziție comodă în timpul lucrului cu mașina fără rotație, cu percuție, asigurați-vă că o țineți ferm și evitați pozițiile nefavorabile sau pe acelea în care este dificil să vă mențineți echilibrul. Operatorul trebuie să-și modifice poziția corpului în timpul lucrărilor îndelungate, contribuind astfel la prevenirea disconfortului și oboselii.
- Dacă operatorul prezintă simptome precum stare îndelungată de disconfort, tulburări, palpității, durere, furnicături, amorțeală, arsuri sau anchilozare, aceste semne de avertizare nu trebuie ignorate. Operatorul trebuie să comunice acest lucru angajatorului și să consulte persoana-l medical calificat corespunzător.

Pericole provocate de accesorii

- Deconectați mașina fără rotație, cu percuție de la sursa de alimentare cu energie înainte de fixării sau înlocuirii sculei mașinii sau accesoriului.
- Utilizați exclusiv accesorii și consumabile cu dimensiunile și tipurile recomandate de producătorul mașinilor fără rotație, cu percuție; nu folosiți alte tipuri sau dimensiuni de accesorii și consumabile.

- Nu folosiți niciodată dalta ca sculă manuală pentru ciocane. Acestea sunt concepute special pentru utilizarea cu mașini fără rotație, cu percuție și de aceea sunt tratate termic.
- Nu folosiți niciodată dălți tocite pentru ciocane și ciocane rototpercutoare, după caz, fiindcă acestea necesită presiune excesivă și pot apărea deteriorări datorate uzurii. Sculele tocite pot amplifica vibrațiile, de aceea se vor folosi întotdeauna scule ascuțite.
- Nu răciți niciodată accesoriile fierbinți ale ciocanelor în apă. Acest fapt poate cauza friabilitate și deteriorare timpurie.
- Utilizarea sculei ciocanului în alte scopuri, sub formă de pârghie, de ex. pentru ștemuire, poate cauza ruperea dălții sau defectarea sculei. Lucrați pe secțiuni mici pentru a evita blocajele.
- În timpul sau după utilizare evitați contactul direct cu scula mașinii, deoarece este posibil ca aceasta să fie fierbinte sau să prezinte muchii ascuțite.

Pericole la locul de muncă

- Principalele cauze de accidente la locul de muncă sunt reprezentate de alunecare, împiedicare și cădere. Se vor avea în vedere suprafețele care pot deveni alunecoase ca urmare a utilizării mașinii și pericolele de împiedicare provocate de furtunul de aer sau furtunul hidraulic.
- Procedați cu precauție în spații care vă sunt necunoscute. Pot exista pericole ascunse determinate de cabluri de curent sau de alimentare.
- Mașina fără rotație, cu percuție nu este prevăzută pentru utilizarea în atmosfere cu potențial exploziv și nu este izolată împotriva contactului cu sursele de curent electric.
- Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz etc. care ar putea constitui surse de pericol în cazul deteriorării provocate prin utilizarea mașinii.

Pericole provocate de praf și vapori

- Praful și vaporii generați la utilizarea mașinilor fără rotație, cu percuție pot cauza probleme de sănătate (ca de ex, cancer, malformații congenitale, astm și/sau dermatite); este absolut necesară efectuarea unei analize a riscurilor cu privire la aceste pericole și implementarea mecanismelor de reglementare corespunzătoare.
- În cadrul analizei riscurilor trebuie avut în vedere praful generat la utilizarea mașinii, precum și cel existent, care se poate ridica.
- Mașina fără rotație, cu percuție trebuie utilizată și întreținută în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni, în vederea reducerii la minimum a degajării de praf și vapori.
- Aerul de evacuare trebuie dirijat astfel încât ridicarea prafului în mediile cu conținut de praf să fie redusă la minimum.
- În cazul generării de praf sau vapori, acestea se vor verifica la locul degajării.
- Toate componentele integrate sau accesoriile mașinii prevăzute pentru captarea, aspirarea sau suprimarea prafului antrenat sau a vaporilor trebuie utilizate și întreținute în conformitate corectă cu instrucțiunile producătorului.
- Pentru evitarea formării inutile a prafului sau vaporilor, consumabilele și scula mașinii trebuie selectate, întreținute și înlocuite în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni.
- Folosiți echipamente de protecție respiratorie conform recomandărilor angajatorului sau conform prevederilor privind protecția muncii și sănătății.

Pericole provocate de zgomot

- Influența unui nivel ridicat de zgomot poate determina, în cazul protecției auditive insuficiente, leziuni auditive de lungă durată, pierderea auzului și alte probleme, precum tinitus (țiuitori, foșnete, fluierături sau bâzâit în ureche). Este absolut necesară efectuarea unei analize a riscurilor cu privire la aceste pericole și implementarea mecanismelor de reglementare corespunzătoare.

- Printre mecanismele de reglementare adecvate pentru reducerea riscurilor se numără măsuri precum folosirea materialelor izolante pentru evitarea zgomotelor produse de rezonanța pieșelor de prelucrat.
- Folosiți echipamente de protecție auditivă conform recomandărilor angajatorului sau conform prevederilor privind protecția muncii și sănătății.
- Mașina fără rotație, cu percuție trebuie utilizată și întreținută în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni, în vederea evitării creșterii inutile a nivelului de zgomot.
- Pentru evitarea creșterii inutile a nivelului de zgomot, consumabilele și scula mașinii trebuie selectate, întreținute și înlocuite în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni.

Pericole provocate de vibrații

- Influența vibrațiilor poate determina afectarea nervilor și tulburări ale circulației sanguine la nivelul mâinilor și brațelor.
- Atunci când lucrați în medii reci, purtați îmbrăcăminte caldă și mențineți-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă resimțiți senzații de amorțeală, furnicături sau dureri la degete sau la mâini ori dacă pielea de pe degete sau de pe mâini devine albă, încetați lucrul cu mașina fără rotație, cu percuție, informați angajatorul și consultați un medic.
- Mașina fără rotație, cu percuție trebuie utilizată și întreținută în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni, în vederea evitării intensificării inutile a vibrațiilor.
- Nu țineți scula mașinii cu mâna liberă, deoarece acest lucru determină intensificarea efectului vibrațiilor.
- Nu țineți mașina prea strâns, însă țineți-o ferm, păstrând forțele de reacție necesare ale mâinii, deoarece riscul de vibrații este de regulă mai ridicat când forța de apucare este mai mare.
- Țineți mânerul suspendat pe mijloc și evitați împingerea mânerelor până la limită.
- În cazul betonului desprindeți cu ciocanele rotopercutoare bucăți mici, pentru evitarea gripării sculei.

- Mișcați scula de tăiere a ciocanelor rotopercutoare periodic, la câteva secunde. Opriți ciocanul rotopercutor atunci când ridicați scula pentru a schimba poziția, fiindcă ridicarea mașinii cu ajutorul mânerelor poate duce la vibrații puternice.
- Pentru evitarea rănirii se vor înlocui toate componentele dispozitivului de blocare care prezintă semne de uzură, sunt rupte sau curbate.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru mașinile pneumatice

- **Aerul comprimat poate provoca răni grave.**
 - Dacă mașina nu este utilizată, înaintea înlocuirii accesoriilor sau la efectuarea lucrărilor de reparație trebuie blocată întotdeauna alimentarea cu aer, trebuie depresurizat furtunul de aer și trebuie decuplată mașina de la sursa de alimentare cu aer comprimat.
 - Nu îndreptați niciodată curentul de aer către dvs. sau către alte persoane.
- Furtunurile aflate în mișcare pot provoca răni grave. De aceea, verificați întotdeauna ca furtunurile și dispozitivele de fixare ale acestora să nu fie deteriorate și desfăcute.
- Aerul rece trebuie deviat de la mâini.
- Nu utilizați cuplaje cu închidere rapidă la admisia sculei. Pentru racordurile de furtun cu filet se vor utiliza numai piese din oțel călit (sau un material cu rezistență la șoc similară).
- În cazul utilizării cuplajelor rotative universale (cuplaje cu gheare), trebuie utilizate știfturi opritoare; folosiți siguranțe pentru furtunuri tip Whipcheck pentru asigurarea protecției în cazul defectării conexiunii dintre furtun și mașină, precum și a conexiunii dintre furtunuri.
- Se va avea în vedere ca presiunea maximă indicată pe mașină să nu fie depășită.
- Nu transportați niciodată mașinile pneumatice ținându-le de furtun.

Înainte de punerea în funcțiune

INDICAȚIE

- Exploatarea aparatului este permisă doar cu aer comprimat curățat, atomizat cu ulei și nu trebuie să depășească presiunea maximă de lucru de 6,3 bari de pe aparat. Pentru reglarea presiunii de lucru, compresorul trebuie să fie echipat cu un reductor de presiune.
- Se va avea în vedere ca presiunea maximă de lucru să nu fie depășită. O presiune de lucru excesivă nu determină mărirea puterii, ci doar creșterea consumului de aer și accelerarea uzurii aparatului. Din acest motiv respectați întotdeauna indicațiile tehnice.

Lubrifierea

⚠️ AVERTIZARE!

- Informați-vă despre riscurile de sănătate provocate de uleiul utilizat din fișa tehnică de securitate a producătorului respectiv.
- Evitați contactul lubrifianților cu ochii și pielea.

INDICAȚIE

- Lubrifierea regulată este deosebit de importantă pentru evitarea deteriorărilor prin frecare și coroziune. Vă recomandăm utilizarea unui ulei special adecvat pentru aer comprimat (de exemplu, ulei pentru compresoare Liqui Moly).
 - **Lubrifierea cu atomizorul de ulei**
Ca etapă pregătitoare, un atomizor de ulei (neinclus în furnitură) amplasat după reductorul de presiune lubrifică aparatul în mod continuu și optim. Un atomizor de ulei pulverizează picături fine de ulei în aerul care circulă, garantând totodată o lubrifiere regulată.
 - **Lubrifierea manuală**
Dacă nu dispuneți de un atomizor de ulei, înaintea fiecărei puneri în funcțiune, respectiv în cazul operațiunilor îndelungate, efectuați o lubrifiere. În acest scop aplicați 3–4 picături de ulei special pentru aer comprimat în orificiul pentru lubrifiant.

Aveți la dispoziție următoarele posibilități

- ◆ Conectați la compresor o unitate de întreținere cu dispersor de ulei.
- ◆ La fiecare 15 minute de funcționare aplicați manual cca 3–5 picături de ulei pneumatic în niplul de racord ⑤.
- ◆ La prima deschidere a recipientului de ulei ⑧ desfaceți piulița olandeză de pe recipient. Scoateți pipeta orientată în jos cu ajutorul unui clește cu cioc etc.
- ◆ Așezați-o la loc în poziție rotită la 180° și înșurubați-o cu piulița olandeză.
- ◆ Cu ajutorul unui ac etc. realizați un mic orificiu în vârful pipei pentru a putea permite uleiului să picure din aceasta.

Conectarea la o sursă de aer comprimat

INDICAȚIE

- ▶ Înaintea conectării la sursa de aer comprimat
 - trebuie să fie complet disponibilă presiunea de lucru corectă (6,3 bari).
 - trebuie verificat ca declanșatorul ③ să nu fie acționat
- ▶ Utilizați numai furtunuri de conectare cu un diametru interior de minimum 9 mm.
- ▶ Utilizați numai aer comprimat filtrat, lubrifiat și reglat.
- ◆ Conectați aparatul la un compresor prin racordarea niplului de racord ⑤ la furtunul de alimentare al sursei de aer comprimat.

⚠ ATENȚIE!

- ▶ Se va avea neapărat în vedere poziția fixă a furtunului de aer comprimat. Un furtun slăbit și care se mișcă necontrolat ascunde un pericol ridicat. Se va avea în vedere, de asemenea, poziția fixă a ambelor îmbinări filetate dintre piesa de cuplare și aparat.
- ◆ Pentru a putea regla presiunea aerului, sursa de aer comprimat trebuie să fie dotată cu un reductor de presiune.

Înlocuirea capului aparatului



AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!
Înaintea înlocuirii sculei deconectați aparatul de la rețeaua de aer comprimat.

În cazul în care capul aparatului ① este deteriorat sau uzat în urma utilizării, acesta trebuie înlocuit.

- ◆ Cu ajutorul cheii hexagonale interioare ⑦ furnizate desfaceți cele trei șuruburi ② de pe capul aparatului ① (a se vedea fig. B de pe pagina pliantă).
- ◆ Scoateți capul aparatului ① prin rotire.
- ◆ Înșurubați noul cap al aparatului pe filet ⑥ (a se vedea fig. A de pe pagina pliantă).
- ◆ Strângeți cele trei șuruburi ② ale capului aparatului ① cu ajutorul cheii hexagonale interioare ⑦ furnizate.

INDICAȚIE

- ▶ Eliminați capul vechi al aparatului conform prevederilor în vigoare.

Punerea în funcțiune

Operarea

- ◆ Apăsați declanșatorul ③ și țineți-l apăsat.
- ◆ Mișcați încet capul aparatului ① cu ușoară presiune peste suprafața de prelucrat. În mod ideal montați capul aparatului ① ușor oblic.

⚠ PRECAUȚIE!

- ▶ Nu aplicați prea multă forță în timpul lucrului cu aparatul, deoarece piesa de prelucrat poate suferi deteriorări.
- ◆ Dacă doriți să încheiați lucrarea, eliberați declanșatorul ③.
- ◆ Ajustați forța aparatului conform necesităților cu ajutorul șurubului de reglare a aerului ④.

Întreținerea și curățarea



AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!
Înainte lucrărilor de întreținere deconectați aparatul de la rețeaua de aer comprimat.

ATENȚIE!

- ▶ Înaintea întreținerii curățați aparatul de substanțele periculoase care s-au depus pe acesta (în urma proceselor de lucru). Evitați orice contact al pielii cu aceste substanțe. Contactul pielii cu praful periculos poate determina apariția dermatitei severe.
- ▶ Praful și vaporii generați la utilizarea aparatului pot cauza probleme de sănătate (ca, de exemplu, cancer, malformații congenitale, astm și/sau dermatite); este absolut necesară efectuarea unei analize a riscurilor cu privire la aceste pericole și aplicarea mecanismelor de reglementare corespunzătoare.

INDICAȚIE

- ▶ Pentru asigurarea funcționării fără probleme și a durabilității aparatului este necesară respectarea următoarelor puncte:
- Verificați aparatul și accesoriul înainte de fiecare utilizare, ceea ce include și o verificare a turației și a nivelului de vibrații.
- După fiecare utilizare verificați viteza și nivelul vibrațiilor aparatului. În timpul lucrărilor de întreținere trebuie să purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată (protecție auditivă, mască de protecție împotriva prafului, ochelari de protecție și mănuși de protecție).
- Lubrifierea cu ulei suficientă și permanentă este absolut decisivă pentru funcționarea optimă a aparatului.
- Folosiți numai piese de schimb, respectiv de înlocuire originale furnizate de producător, altfel putând exista pericole pentru utilizatori. În caz de neclarități, contactați centrul de service.

- Utilizați exclusiv accesorii și consumabile cu dimensiunile și tipurile recomandate de producător.
- Curățați aparatul numai cu o lavetă uscată și moale sau cu aer comprimat.
- În niciun caz nu utilizați produse de curățare agresive și/sau care pot zgăria aparatul.

Eliminarea



Nu aruncați aparatul în gunoiul menajer!

Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.

Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.

Eliminați lubrifianții și substanțele de curățare în mod ecologic. Respectați prevederile legale.

- Predați resturile de lubrifianți la o unitate de colectare. Nu permiteți lubrifianților să pătrundă în canalizare sau în apele de suprafață. Nu permiteți scurgerea acestora în subsol sau pe sol. Asigurați o suprafață adecvată. Eliminarea în conformitate cu prevederile oficiale.

Predați materialul de întreținere contaminat și carburanții la un centru de colectare specializat.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aduce-rea produsului în

stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produse de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Perioada de garanție nu este valabilă pentru

- uzura normală a capacității acumulatorului
- utilizarea comercială a produsului
- deteriorarea sau modificarea produsului de către client
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de întreținere, erori de utilizare
- daune cauzate de dezastre naturale

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 423076_2204 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 423076_2204.

Service-ul

RO Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 423076_2204

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Traducerea declarației de conformitate originale

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: domnul Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

Directiva privind echipamentele tehnice
(2006/42/EC)

Norme armonizate aplicate
EN ISO 11148-4: 2012

Denumirea tipului mașinii:
Curățător pneumatic cu ace PDNE 4000 B2

Anul de fabricație: 08-2022

Număr de serie: IAN 423076_2204

Bochum, 12.08.2022



Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	34
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	34
Ausstattung	34
Lieferumfang	34
Technische Daten	34
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte	35
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	35
Gefährdungen im Betrieb	36
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	36
Gefährdungen durch Zubehöerteile	36
Gefährdungen am Arbeitsplatz	37
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	37
Gefährdungen durch Lärm	37
Gefährdungen durch Schwingungen	38
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	38
Vor der Inbetriebnahme	39
Schmierung	39
Anschluss an eine Druckluftquelle	39
Gerätekopf auswechseln	40
Inbetriebnahme	40
Bedienung	40
Wartung und Reinigung	40
Entsorgung	41
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	42
Service	43
Importeur	43
Original-Konformitätserklärung	44

DRUCKLUFT-NADELENTROSTER PDNE 4000 B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Nadelentroster, nachfolgend Gerät genannt, ist zur Grobentfernung von Farbe, Rost und Oberflächenverschmutzung bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Gerät

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie ein Staubschutzmaske.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
	Regelmäßig ölen

Ausstattung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Gerätekopf
- ❷ Schraube
- ❸ Auslöser
- ❹ Luftregulierschraube
- ❺ Anschlussnippel (vormontiert)
- ❻ Gewinde
- ❼ Innensechskantschlüssel
- ❽ Öl-Behälter

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Nadelentroster
- 1 Anschlussnippel (vormontiert)
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Öl-Behälter
(nur 1x im Set-Lieferumfang enthalten)
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Arbeitsdruck	max. 6,3 bar
Luftverbrauch	286 l/min
Hub	41 mm
Schlagzahl	max. 4000 min ⁻¹
Druckluftanschluss	1/4"
Masse (ohne Zubehör)	ca. 1,9 kg

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend ISO 15744. Der bewertete Geräuschpegel des Werkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 85,8 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 96,8 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend ISO 28927-10 und EN 12096:

Schwingungsemissionswert	$a_h = 4,00 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit	$K_h = 0,55 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte sind entsprechend genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte könnten unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

⚠️ WARNUNG!

- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der nicht drehenden, schlagenden Maschine gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte nicht drehende, schlagende Maschine.
- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass die vom vorliegenden Teil von ISO 11148 erforderlichen Bemessungswerte und Kennzeichnungen lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Angestellte/Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Trennen Sie die nicht drehende, schlagende Maschine von der Energieversorgung, bevor Sie das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteile austauschen.
- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehörteile oder gar der Maschine selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der nicht drehenden, schlagenden Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- In diesem Fall sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Betreiben Sie die Maschine nur dann, wenn das Maschinenwerkzeug mit Hilfe einer geeigneten Arretierung in der Maschine gehalten wird.
- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.
- Bevor die Maschine eingeschaltet wird, ist das Maschinenwerkzeug fest auf der zu bearbeitenden Oberfläche aufzusetzen.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen wie z. B. Schlagen, Schneiden, Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- Geben Sie die Befehlseinrichtung zum In-Gang- oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß sein kann.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer nicht drehenden, schlagenden Maschine kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit der nicht drehenden, schlagenden Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.

- Falls der Bediener Symptome wie z. B. anhaltendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte diese seinem Arbeitgeber mitteilen und einen qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die nicht drehende, schlagende Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil befestigt oder gewechselt wird.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der schlagenden, nicht drehenden Maschinen empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Für Hämmer, sofern zutreffend, verwenden Sie die Meißel niemals als Handwerkzeug. Sie sind speziell für den Einsatz in nicht drehenden, schlagenden Maschinen ausgelegt und entsprechend wärmebehandelt.
- Für Hämmer und Brecher, sofern zutreffend, verwenden Sie niemals stumpfe Meißel, denn für diese ist übermäßig viel Druck erforderlich, und es kann zu Ermüdungsbrüchen kommen. Stumpfe Werkzeuge können zur Verstärkung der Schwingungen führen, weshalb stets scharfe Werkzeuge verwendet werden sollten.
- Kühlen Sie niemals bei Hämmern, sofern zutreffend, heiße Zubehörteile in Wasser ab. Dies kann zu Sprödigkeit und vorzeitigem Versagen führen.
- Bei Hämmern kann, sofern zutreffend, das Missbrauchen des Werkzeugs als Hebel, z. B. zum Stemmen, Meißelbruch oder Beschädigung des Werkzeugs zur Folge haben. Arbeiten Sie kleinteiliger, um Hängenbleiben zu vermeiden.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß oder scharfkantig sein kann.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulischlauch bedingte Stolpergefahren.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der nicht drehenden, schlagenden Maschinen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.

- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend richtig eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der nicht drehenden, schlagenden Maschine ein, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Maschinenwerkzeug nicht mit der freien Hand, denn dies hat eine Verstärkung der Schwingungseinwirkung zur Folge.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Halten Sie eingehängte Handgriffe mittig und vermeiden Sie, die Handgriffe bis an die Anschläge zu schieben.
- Schlagen Sie im Fall von Beton mit Brechern kleine Teile heraus, um ein Festfressen des Werkzeugs zu vermeiden.
- Bewegen Sie das Schneidwerkzeug von Brechern alle paar Sekunden. Halten Sie den Brecher an, wenn Sie das Werkzeug anheben, um seine Position zu verändern, denn es kann zu starken Schwingungen kommen, wenn Sie die Maschine an den Handgriffen hochziehen.
- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Das Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- ▶ Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

Schmierung

⚠ WARNUNG!

- ▶ Informieren Sie sich über die gesundheitlichen Gefahren des verwendeten Öls im Sicherheitsdatenblatt des jeweiligen Herstellers.
- ▶ Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit Schmierstoffen.

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Lassen Sie dazu 3 - 4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in die Schmiermittellöpfung tropfen.

Als weitere Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öl am Kompressor an.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3–5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Anschlussnippel ⑤.
- ◆ Beim ersten Öffnen des Öl-Behälters ⑧ drehen Sie die Überwurfmutter vom Behälter ab. Nehmen Sie die nach innen gerichtete Pipette mit einer Schnabelzange o.Ä. heraus.
- ◆ Setzen Sie sie um 180° gedreht wieder auf und schrauben Sie sie mit der Überwurfmutter wieder fest.
- ◆ Machen Sie mit einer Nadel o.Ä. eine kleine Öffnung in die Spitze der Pipette, um Öl heraus tropfen lassen zu können.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass der Auslöser ③ nicht betätigt ist
- ▶ Verwenden Sie nur Anschlusschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
- ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Anschlussnippel ⑤ mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kupplungsstück und Gerät.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Gerätekopf auswechseln



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor einem Werkzeugwechsel das Gerät vom Druckluftnetz.

Sollte der Gerätekopf ❶ des Gerätes durch die Benutzung beschädigt oder abgenutzt sein, müssen Sie ihn austauschen.

- ◆ Lösen Sie mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel ❷, die drei Schrauben ❷ des Gerätekopfes ❶ (siehe Abb. B auf der Ausklappseite).
- ◆ Drehen Sie den Gerätekopf ab ❶.
- ◆ Drehen Sie den neuen Gerätekopf handfest auf das Gewinde ❸ (siehe Abb. A auf der Ausklappseite).
- ◆ Ziehen Sie die drei Schrauben ❷ des neuen Gerätekopfes ❶ mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel ❷ an.

HINWEIS

- Entsorgen Sie den alten Gerätekopf nach den jeweils geltenden Bestimmungen.

Inbetriebnahme

Bedienung

- ◆ Drücken Sie den Auslöser ❸ und halten Sie diesen gedrückt.
- ◆ Bewegen Sie den Gerätekopf ❶ mit leichtem Druck langsam über die zu bearbeitende Fläche. Optimalerweise setzen Sie den Gerätekopf ❶ leicht schräg auf.

⚠ VORSICHT!

- Arbeiten Sie nicht mit hohem Kraftaufwand mit dem Gerät, da dadurch das Werkstück beschädigt werden könnte.
- ◆ Lassen Sie den Auslöser ❸ los, wenn Sie die Arbeit beenden wollen.
- ◆ Passen Sie die Geräteleistung den Erfordernissen entsprechend mit der Luftregulierungsschraube ❹ an.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

⚠ ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen.
- Die beim Einsatz des Gerätes entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.

HINWEIS

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät und Einsatzwerkzeug, dies schließt auch eine Überprüfung der Drehzahl und des Schwingungspegels ein.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Geschwindigkeit und den Schwingungspegel des Gerätes. Bitte achten Sie bei Wartungsarbeiten darauf, dass eine entsprechende Schutzkleidung (Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzbrille und Schutzhandschuhe) zu tragen ist.
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.

- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller empfohlenen Größen und Typen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL/Kaufland bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

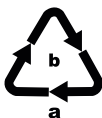


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte

Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsmittel umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.

Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 423076_2204 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 423076_2204 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 423076_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen
EN ISO 11148-4: 2012

Typbezeichnung der Maschine: Druckluft-Nadelentroster PDNE 4000 B2

Herstellungsjahr: 08-2022

Seriennummer: IAN 423076_2204

Bochum, 12.08.2022

The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to read 'Semi Uguzlu', followed by the large, bold, black CE mark.

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Stand der Informationen: 08/2022 · Ident.-No.: PDNE4000B2-082022-1

IAN 423076_2204